

ACC 10000/147/308

P. 47
Folio 801-824

POSTAL SECTION

EXTERNAL CIV

DEC. 1946.

EXTERNAL CIVIL LETTERS

Vol. IX

DEC. 1946. JAN. 1947

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794

Communications Division

CGLM/ec

P.47.824.CD

31 January 1947

SUBJECT: Recovery of Documents Dodecanese Postal Service

TO : The Director General
Ministry of Posts and Telecommunications

Reference your letter 82190 of 14 Jan. '47 enclosing note from the British Military Administration of the Dodecanese, in connection with 25 bags of documents from the Italian Postal Service of the Dodecanese Islands.

Enquiry has been made through the Shipping Movements Control Officer who informs me that up to the present it can only be stated that one bag was handed over to the Provincial Director of Civitavecchia on or about the 17 Dec.46, (the advised date of arrival of the "Resurrection"). No information is available as to the contents of this bag.

4766

Could it please be stated whether the Provincial Director Posts and Telegraphs Civitavecchia has any further information available as regards the arrival of this specific ship.

C. L. Shaddock
Major

L.R. HUMBERT,
Lt. Col. Sig.C.
Director.

see LACAB
P47/3+4

824

Mod. 27

Ag. Telecom. 40

Roma 14 GEN 1947

Ministero delle Poste
e delle Telecomunicazioni

Direzione Generale *16.5 / F.S.*
Segreteria *16.1.47*

Quartiere Generale
della Commissione
Alleata A.G.O. 794

16.5 / F.S.
16.1.47

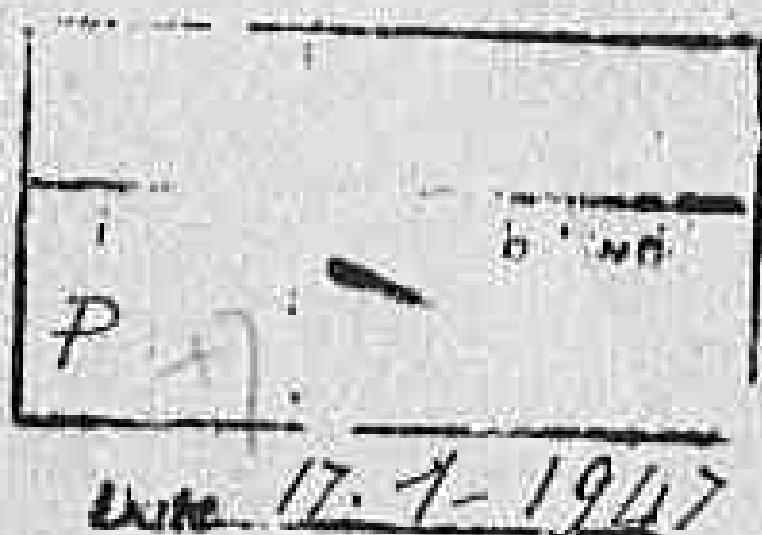
Sezione *Dir.* *Sec.*
Prot. N.° 82190
Allegati uno

Risposta al f. N.°
del

OGGETTO: Ricupero atti-Servizio postale del Dodecaneso.

Con riferimento all'unità nota dell'Amministrazione Militare Britannica del Dodecaneso, diretta a codesto Quartiere Generale e qui rimessa in copia dal Ministero Italiano degli Affari Esteri, si prega di far cortesemente conoscere se siano giunti in Italia gli annunciati 25 sacchi di documenti di proprietà dell'ex ~~Remo~~ del servizio postale Italiano del Dodecaneso che, giusta quanto è detto al comma 3), di detta nota, avrebbero dovuto essere affidati al Capitano del P/fo "Resurrection", il cui ritorno a Roma da Civitavecchia era previsto per il 17 dicembre 1946.

IL DIRETTORE GENERALE 4765



Translation.

MINISTRY OF P. & T.
General Directorate
Segreteria

14 January 1947

SUBJECT: Recovery of documents - Dodecanese Postal Service.

Reference is made to attached note from the British Military Administration of the Dodecanese, directed to this Headquarters and forwarded here in copy from the Italian Ministry of Foreign Affairs.

Please let us know if the announced 25 bags with documents, belonging to the ex Branch of the Italian postal service for the Dodecanese arrived in Italy. The bags, as said in comma 3) of mentioned note, should be entrusted to the Capt. of P:fo "Resurrection", whose return to Rome from Civitavecchia was foreseen for the 17.12.46.

DIRECTOR GENERAL.

*1 bag to Post Director
Civitavecchia*

4764

Translation of Folio 823

C O P I A

Amministrazione Militare
Britannica del
Dodecaneso -

AL QUARTIER GENERALE DELLA COMMISSIONE
ALLEATA - A.G.O. 794

OGGETTO : Servizio postale.-

Mi riferisco alla Vs ref. 697/36/EC, aprile 1946 riguardante Pubblicazioni e Documenti Ufficiali ed allegati IMFA 6/1764 - 16 aprile 46 ecc.

2) A questo riguardo Vi preciso che 25 sacchi di documenti di proprietà dell'ex Ramo del Servizio Postale Italiano del Dodecaneso sono stati preparati e pronti per la spedizione al Direttore Generale P. & T. Roma.

3) Il controllore delle P. e T. ha sigillato questi 25 sacchi che saranno affidati alla custodia del Capitano del p/fo "Resurrection" che è atteso a Rodi verso l'11/12/46. Saranno date istruzioni a questo Capitano perchè consegna questi documenti al Quartier Generale del Comando Alleato di Roma al suo ritorno da Civitavecchia verso il 17/12/46.

4) Una lettera dipartimentale è mandata dal Controllore delle P. e T. al Direttore Generale delle P. e T. avvisandolo della procedura che è stata adottata. Il Dr. Macchi Presidente del Comitato Italiano di Rodi è stato interpellato perchè avvisi il Governo Italiano del procedimento che è stato adottato per la restituzione di questi documenti.

5) Polizze di carico saranno inviate a mano tramite il Capitano del Resurrection per essere ricevute e restituite al Quartier Generale di questa Amministrazione.

6) Un telegramma sarà mandato da questo Quartier Generale, avvisando la data di partenza del Resurrection ed il suo E.T.A. (?) Civitavecchia.

7) Questa Amministrazione chiede la Vs cooperazione per la restituzione di questi documenti al Direttore dei Servizi P.T. di Roma.

Firmato

L.B. Webber

Capo Segretario

476

Pubblificazioni e Documenti Ufficiali ed allegati DITA 6/1764 - 16
aprile 46 ecc.

- 2) A questo riguardo Vi preciso che 25 sacchi di documenti di proprietà dell'ex Ramo del Servizio Postale Italiano del Dodocaneso sono stati preparati e pronti per la spedizione al Direttore Generale P. & T. Roma.
- 3) Il controllore delle P. e T. ha sigillato questi 25 sacchi che saranno affidati alla custodia del Capitano del p/fo "Resurrection" che è atteso a Rodi verso l'11/12/46. Saranno date istruzioni a questo Capitano perchè consegna questi documenti al Quartier Generale del Comando Alleato di Roma al suo ritorno da Civitavecchia verso il 17/12/46.
- 4) Una lettera dipartimentale è mandata dal Controllore delle P. e T. al Direttore Generale delle P. e T. avvisandolo della procedura che è stata adottata. Il Dr. Macchi Presidente del Comitato Italiano di Rodi è stato interpellato perchè avvisi il Governo Italiano del procedimento che è stato adottato per la restituzione di questi documenti.
- 5) Polizze di carico saranno inviate a mano tramite il Capitano del Resurrection per essere ricevute e restituite al Quartier Generale di questa Amministrazione.
- 6) Un telegramma sarà mandato da questo Quartier Generale, avvisando la data di partenza del Resurrection ed il suo E.T.A. (?) Civitavecchia.
- 7) Questa Amministrazione chiede la Vs cooperazione per la restituzione di questi documenti al Direttore dei Servizi P.T. di Roma.

Firmato

L.B. Webber

Capo Segretario

476

attached folio 823

Translation.

C O P Y

British Military Administration
of the Dodecanese

SUBJECT: Postal service.

Reference is made to your 697/36/EC, of April 46,
regarding Publications and Official Documents and enclosures
IMFA 6/1764-16 April 46.

2) We inform that the 25 bags with documents belonging to
the ex Branch of the Italian Postal Service with the Dodecanese
have been prepared and ready for expedition to the Director
General P. & T; ~~xxxxxx~~ Rome.

3) The Controller of P. & T. sealed those 25 bags which
will be entrusted to Capt. of p/fo "Resurrection" which is
expected in Rodi around the 11.12.46. Instructions will be given
to mentioned Capt. to deliver those documents to HQAC-Rome at his
return from Civitavecchia around the 17.12.46.

4) A letter is sent by the P. & T. Controller to the
Director General P. & T. informing him about the adopted procedure.
Dr. Macchi President of the Comitato Italiano of Rodi has been
requested to inform the Italian Government of the procedure
adopted for turning back those documents.

4762

5) The charge bills will be forwarded by hand through
the Capt. of the Resurrection to be received and given back to
this Administration's Headquarters.

6) A telegram will be sent from this headquarters, informing
about the date of departure of the Resurrection and its E.T.A.(?)
Civitavecchia.

7) This Administration requests your collaboration for
restitution of these documents to the Director of Services P.T.
-Rome.

L.B. Webber
Chief Secretary

*Translation of attached letter
referring folio 823.*

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 794
Communications Division
Postal Branch

CGLM/ec

P.47.822.CD

30 January '47

SUBJECT: Reintroduction of Postal Service, between Italy
and Japan
TO : The Editor,
The Rome Daily American
piazza Barberini
ROME

Reference your announcement in a news item in
Wednesdays' "Rome Daily American", that the Italian Go-
vernment had authorised the reintroduction of postal Ser-
vices with certain islands of Japan.

Whilst stating that correspondence was restricted
to certain languages and that the messages could be only
of a domestic nature an extremely important condition was
omitted.

The news service is definitely confined to Non
illustrated unregistered Postcards.

4761

It would be appreciated if your readers could be
informed through the columns of your paper, of this condi-
tion or it is considered that many cases of disappointment
will occur if letters are posted only to be returned to the
sender by the postal authorities as inadmissible.

C.G.L. Maddock

Major

C.G.L. MADDOCK
Chief Postal Officer.

822

Mod 167S

Roma 25 GEN 1947

19

Ministero delle Poste
e delle Telecomunicazioni

M.A.C. Communications Division
ROMA

Divisione IV Gruppo 1 Sez. 2
Prot. V. 835029/lps/1182129

Risposta al V.P. 47.812 e 816.CD
del 14 e del 15.1.1947

Oggetto Relazioni postali con il Giappone.

Con riferimento ai fogli sopra distinti si partecipa che nel trasmettere a codesta on. Commissione Alleata la lettera n. 835029 lps/709159 dell'8 gennaio p.p. si è ritenuto opportuno di richiamare la nota P. 47.797.CD del 18.11.1946 perché questa Direzione Generale PP. TT? non aveva ancora, a quella data, ricevuto il foglio P. 47.809/CD del 27.12.46 con il quale è stata data l'autorizzazione a riattivare il traffico postale con alcune isole giapponesi.

Per quanto concerne le limitazioni del servizio di cui tratta si, questo Ministero si atterrà scrupolosamente a quanto è stato partecipato in proposito con il foglio n. P. 47.809.CD del 27.12.1946, senza tener conto di quanto segnalato dall'Ufficio internazionale di Berna dell'Unione Postale Universale con la circolare n. 193 del 23.12.46, trasmessa in copia con lettera n. 835029/lps/709159 dell'8 c.m.

In sostanza, sarà attivato solamente lo scambio delle cartoline postali ordinarie non illustrate e non aeree con le isole giapponesi di Houshu, Kyushu, Shikoku e Hokkaido. Dette cartoline continueranno solo comunicazioni aventi carattere personale e familiare e saranno redatte in inglese, cinese, giapponese, francese, coreano, russo e spagnolo; saranno seguite altresì le altre modalità concernenti l'indirizzo di dette corrispondenze, delle quali è cenno nell'ultima parte della lettera n. P. 47.809.CD del 27.12.46.

Le corrispondenze di cui trattasi saranno date in transito allo scoperto all'Amministrazione postale statunitense la quale, come rilevasi dalla circolare n. 193 del 23.12.46 dell'Ufficio internazionale di Berna dell'Unione postale Universale, si è dichiarata disposta ad accettarle. Ciò fino a che il numero degli invii della specie impostati in Italia - che si prevede per il momento di scarsa entità - non consiglierà di formare dispacci

OGGETTO Relazioni postali con il Giappone.

Con riferimento ai fogli sopra distinti si partecipa che nel trasmettere a codesta on. Commissione Alleata la lettera n.835029 IPS/709159 dell'8 gennaio p.p. si è ritenuto opportuno di richiare la nota P.47.797.CD del 18.11.1946 perché questa Direzione Generale PP.TT non aveva ancora, a quella data, ricevuto il foglio P.47.809/CD del 27.12.46 con il quale è stata data l'autorizzazione a riattivare il traffico postale con alcune isole giapponesi.

Per quanto concerne le limitazioni del servizio di cui tratta si, questo Ministero si atterrà scrupolosamente a quanto è stato partecipato in proposito con il foglio n.P.47.809.CD del 27.12.1946, senza tener conto di quanto segnalato dall'Ufficio internazionale di Berna dell'Unione Postale Universale con la circolare n.192 del 23.12.46, trasmessa in copia con lettera n.835029/IPS/709159 dell'8 c.m.

In sostanza, sarà attivato solamente lo scambio delle cartoline postali ordinarie non illustrate e non aeree con le isole giapponesi di HOUSHU, KYUSHU, SHIKOKU e HOKKAIDO. Dette cartoline continueranno solo comunicazioni aventi carattere personale e familiare e saranno redatte in inglese, cinese, giapponese, francese, coreano, russo e spagnolo; saranno seguite altresì le altre modalità concernenti l'indirizzo di dette corrispondenze, delle quali è cenno nell'ultima parte della lettera n.P.47.809.CD del 27.12.46.

Le corrispondenze di cui trattasi saranno date in transito allo scoperto all'Amministrazione postale statunitense la quale, come rilevasi dalla circolare n.192 del 23.12.46 dell'Ufficio internazionale di Berna dell'Unione postale Universale, si è dichiarata disposta ad accettarle. Ciò fino a che il numero degli invii della specie impostati in Italia = che si prevede per il momento di scarsa entità = non consiglierà di formare dispacci chiusi e diretti da trasmettere sempre in transito negli Stati Uniti d'America.

Saranno impartite in tale senso agli Uffici postali dipendenti le necessarie disposizioni a mezzo di apposita circolare telegrafica, copia della quale verrà trasmessa, per opportuna conoscenza, anche a codesta on. Commissione, avvertendo che della ripresa del servizio di cui trattasi il pubblico sarà informato a mezzo di apposito comunicato per la stampa e per la radio.

IL DIRETTORE GENERALE

821

Translation.

MINISTRY OF P. & T.

25 January 1947

SUBJECT: Postal relations with Japan.

With reference to above letters we inform that in forwarding to this A.C. the letter n.835029 1PS/709159 of 8 Jan.47, it was thought fit to recall the note P.47.797.CD of 18.11.46 because by that time this General Directorate P.T. had not yet received the folio P.47.809.CD of 27.12.46 with which authority was given for reactivation of postal traffic with some Japanese islands.

As far as limitations of service in question are concerned, this Ministry will strictly conform to what notified with folio P.47.809.CD of 27.12.46. The notification from the International Office of Berne of the Universal Postal Union will not be considered.

Will only be reactivated the exchange of ordinary post cards, not illustrated and not air mail, with the Japanese islands of HOUSHU, KYUSHU, SHIKUKA and HOKKAIDO. Mentioned post cards will contain only communications of a personal or family character and will be written in English, Chinese, Japanese, French, Korean, Russian and Spanish; the other modalities to which refers the last part of letter P.47.809.CD will be complied with.

The correspondence will be forwarded in transit, not in bags (discovered?) to the U.S. postal Administration which, as results from circular n.193 of 23.12.46 of the International Office of Berne, agreed to accept it. That, as long as the number of forwardings of the kind mailed in Italy - which we think will be of scarce entity for the present time - will not advise formation of closed dispatches and direct, to be transmitted always in transit in the U.S.A. ⁴⁷⁵⁴

Copy of circular with which instructions will be given to the depending post offices, will be forwarded to this Commission for information. The public will be informed through newspapers and radio.

DIRECTOR GENERAL.

CROSS REFS.	
FILE 47	D/FWD.



cast 23

add cc roma 1497180 ^{55TH} 24 GEN 1947 1830 al per

dirpostelitalia meno venezia giulia p c a c communications division
 roma ministero affari esteri d g a f uff 1 roma ministero commercio
 estero roma ministero africa italiana spett servizi postali
 elettrici roma alto commissariato sicilia palermo alto commissariato
 sardegna cagliari communications officer a m g venezia giulia trieste

4/1 effetto immediato vengono riprese spedizioni postali via ordinaria
 per isole giapponesi honsu kyushu shikoku et hokkaido stop scambio
 est per ora limitato at sole cartoline postali ordinarie non
 illustrate con comunicazioni aventi caratter personale et ~~famigliare~~
 familiare redatte in inglese cine se giapponese francese coreano
 russo et ~~spagnolo~~ spagnolo stop indirizzo dette cartoline dovrà
 essere redatto in lingua inglese oppure in una delle lingue sopra
 elencate purché denominazioni ufficio postale isola et paese destinazione
 richino anche traduzione inglese stop a cartoline per isole giapponesi
 sopramenzionate dovranno essere concentrate genova ferrovia per
 inoltro via new york

dre gle musumeci

475820

5061

Comments

ALLIED FORCE HEADQUARTERS
G-5 Section
APO 512

G-5: 990.11 R

20 January 1947

SUBJECT: Letter Postal Services - Italy - Germany.

TO : Chief Commissioner,
Allied Commission,
APO 794.

1. Receipt is acknowledged of your letter P.47.813.
CD of 14 January 1947 and P.57.360.CD of 16 January 1947.
The subject is under consideration and a decision will be
forwarded in due course.

BY COMMAND OF GENERAL MORGAN:

CD 57-360
47
23 GEN 1947

Date

A. I. Hamblen

A. I. HAMBLEN
Colonel, G.S.C. 4757
Assistant Chief of Staff, G-5.

see P 48 / 1
(LACAB file)

819

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794

Communications Division

Postal Branch

CGLM/ee

P.47.818.CD

23 January 1947

SUBJECT: November '46 Issue P.O. Guide.

TO : The Director
Postal Services Department
General Post Office
LONDON E.C.1.

Sir,

Commendatore Brunetti, Principal of the General Directorate, Postal Services Department of the Italian Ministry of Posts and Telecommunications has asked me if it is possible to obtain for him an Official Copy of the November '46 issue of the Post Office Guide.

^{Service}It is his desire to publish a Guide on similar lines for the Italian and through his connection with this Branch he has become acquainted with the extremely attractive combination of compactness and yet completeness of the contents of British Post Office Guide.

If this request can be granted it is suggested that it will be advisable to address the packet to this office, when on receipt I will hand it to Comm. Brunetti personally, rather than forwarding it to the Ministry of Posts and Telecommunications, with the attendant risk of not reaching the correct department.

Thanking you for your assistance

Yours respectfully

C.G.L. Maddock
Major

C.G.L. MADDOCK

Chief Postal Officer

818

INCOMING MESSAGE *Comm*

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

Originator's Reference: FX 74421

Message Centre No: H/9226

Date/Time of Origin JAN 191357A

Date Time Rec'd: JAN 201500

Precedence: ROUTINE

FROM: AFHQ SIGNED SACRED CITE FHGEG

TO : AGWAR WASHINGTON FOR CCS FOR CCAC ,INFO: MINISTRY OF DEFENCE LONDON FOR BCS - AMG VENEZIA
GIULIA ALOOM ROME CHQ CMF FOR POSTAL

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL:

This is MAT 1057.

1. Information received that the Allied Committee of posts and telecommunications of Berlin has amended present postal regulations applicable to Germany to permit non transactional commercial correspondence pertaining to facts only.
2. Italian Government has requested amendment of postal regulations governing Italy and Venezia Giulia so as to permit or correspondence with Germany subject to similar restrictions.
3. Your instructions are requested.

4755

GROUP REFS.	813
FILE	5/144
47	

AC DIST

INFO ACTION - COMMUNICATIONS

INFO - CHIEF COMMISSIONER

EX COMM

FILE

SKELETON

INFO - ACTION

JAN 20 1947

see also P 57/360

CONFIDENTIAL

817

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794
Communications Division

CGLM/ec

P.47.816.CD

15 January 1947

SUBJECT: Re-introduction Postal Service with Japan

TO : Director General
Ministry of Posts and Telecommunications

Reference your letter 835029/IPS/1.182954 of
9 January 1947.

I am not fully aware of the procedure followed within your administration on the establishment of a new mail to another country but it was assumed that on your receiving the authority for the reintroduction of the limited service with Japan that arrangements would be made for a reciprocal service with the Japanese Postal Administration with a copy of the communication sent to the International Bureau of the Universal Postal Convention at Berne. It was not contemplated that the public would be notified until the forwarding arrangements had been completed.

At present I am only aware that Great Britain has introduced a restricted postcard mail service and that it will be conveyed only by surface routes. I cannot say whether the mail will be despatched via the United States of America or by sea route direct via the Suez Canal or Cape Town. 4754

From the second paragraph of your letter it is not clear whether it is intended for a sealed mail to be despatched direct to the Japanese administration or only to forward correspondence to another country for its subsequent inclusion

./.

816

- 2 -

in that countries despatch. It is however felt that under either condition the responsibility for the original arrangement is one for early communication between your administration and the other countries involved.

If you would so desire I will readily communicate with my own service in London Foreign Section and obtain what information is available but it is personally considered that such enquiries to the Administration of Japan or the United States of America would be considered more correct if made direct by your office.

Your further comments on the case will be appreciated.

L.R. Humbert
Major

L.R. HUMBERT,
Lt. Col. Sig. C.
Director.

4753

by [signature]

*Ministero delle Poste
e delle Telecomunicazioni*

Mod. 167

Roma, 3 GEN 1947

A.A.C. Communications Division
ROMA

Lettera IV Dir. 1 Let. 2
Prot. N. 835029/IPS/1.182954
Allegati

Risposta al G. N. P. 47.809.CD
del 27.12.1946

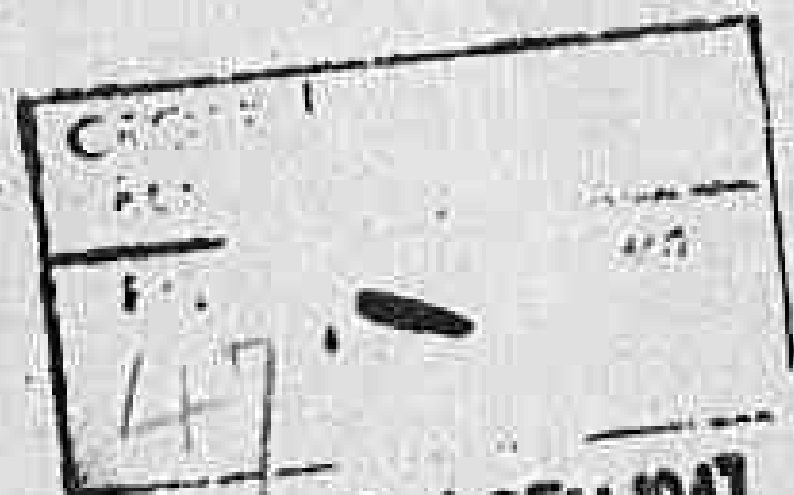
OGGETTO: Ripristino delle relazioni postali con il Giappone.

Si è preso atto di quanto è stato partecipato con il foglio sopra distinto circa la riattivazione del traffico postale con il Giappone, limitatamente all'inoltro di cartoline non raccomandate e non illustrate, alle condizioni stabilite nel punto 2° del foglio stesso.

Prima però d'impartire le necessarie disposizioni ai dipendenti Uffici postali e d'informarne il pubblico, si prega di voler cortesemente far conoscere quale avviamento dovrà essere dato alle corrispondenze di cui trattasi.

IL DIRETTORE GENERALE

[Signature]



Late 14 GEN 1947

4752

815

TRANSLATION.

MINISTRY OF P. & T.

9 January 1947

SUBJECT: Reactivation of postal relations with Japan.

We acknowledge your communication of above folio regarding the reactivation of the postal traffic with Japan, limited to non registered and nonillustrated postcards, under conditions established in para 2 of same folio.

Before sending the necessary instructions to the depending post offices and giving the information to the public, please let us know on what route such correspondence should be forwarded.

DIRECTOR GENERAL.

4751

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794

Communications Division

CGLM/ec

P.47.814.0D

14 January 1947

SUBJECT: Subject Postal Relations with Germany

TO : Director General
Ministry of Posts and Telecommunications

Reference your letter 835029/1PS/172917 of 8
Jan. 1947.

Authority for this amended service arrangements
has to be obtained from Allied Force Headquarters and a
communication recommending the introduction has been despa-
tched today.

A further reply will be sent to your administration
as soon as a decision has been given.

J. L. Shaddock
Major
for L. R. HUMBERT,
Lt. Col. Sig. C.
Director.

4750

814

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794

Communications Division

CGLM/ee

P.47.813.5D

14 January 1947

SUBJECT: Postal Relations Italy - Germany

TO : Allied Force Headquarters
Section G-5

1. The International Bureau of the Universal Postal Union in circular 196 of 28 Dec 46, intimates that the Allied Committee of Posts and Telecommunications of Berlin, has amended the original conditions of postal relations with Germany and that commercial correspondence limited to obtaining facts and of a definite non-transactional nature is now permitted.
2. The Director General of the Italian Ministry of Posts and Telecommunications has requested that the revised conditions should be made available to the Italian German services.
3. The Ministry has for the present been informed that authority for the amendment will be sought through your Headquarters and that a further reply will be given as soon as possible.

L.R. Humbert
L.R. HUMBERT,
Lt. Col. Sig. C.
Director.

*see MAT 1057
at Folio 817*

6749

813

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794
Communications Division

CGLM/so

P.47.812.CD

14 January 1947

SUBJECT: Postal Relations with Japan

TO : Director General
Ministry of Posts and Telecommunications

Refee your letter 835029/1 PS/709159 of 8 January '47.

1.- It is not quite clear why reference is made to this office letter P.47.797.CD of 18 Nov. 46 which was only an interim reply to your earlier request, when authority has already been given in my letter P.47.809.CD of 27 Dec. '46 for your Administration to reintroduce a limited postal service with Japan on the same conditions applicable to that of Great Britain. Para 2 gives fullest details of the necessary restrictions.

2. Referring to the International Bureau of Postal Union Circular No. 193, which states that the United States of America is commencing a Gift Parcel scheme to the limited addresses of specific Islands of Japan, it would be appreciated if before application is made to higher Allied Authorities for permission for your administration to inaugurate such a scheme, you would confirm that this is the considered opinion of the Italian Ministries interested.

3. This matter is raised at this stage of the enquiry as it appears at least unusual to introduce a gift parcel scheme out of the country whilst still receiving gift parcels from other nations and before any reactivation of normal foreign parcel post services has taken place.

No delay will be incurred in forwarding your application to higher authorities on learning your decision on the matter.

C. R. Humbert
L. R. HUMBERT,
Lt. Col. Sig. C.
Director.

810

*Ministero delle Poste
e delle Telecomunicazioni*

Mod. 167

Roma, 8 GEN 1947

Al A.C.
Communications Division
ROMA

Servizio IV Div. 1 Sez. 2
Prot. N.° 835029/IPS/172917
Allegati 1

Risposta al f. N.°
del

OGGETTO: Relazioni postali con la Germania.

Con circolare n. 196 in data 28 dicembre u. s., della quale si unisce copia, l'Ufficio internazionale di Berna dell'UPU segnala la riattivazione dello scambio delle corrispondenze commerciali aventi carattere non transazionale con la Germania.

Si prega di voler far conoscere se anche da parte degli Uffici italiani possano essere accettate corrispondenze della specie.

IL DIRETTORE GENERALE

CROSS REFS.	814
FILE	B/nd.
47	
Date	13 GEN 1947

811/4747
811

BUREAU INTERNATIONAL
DE L'UNION POSTALE
UNIVERSELLE

172917

BERNE, le 28 décembre 1946

Circulaire N° 196

Monsieur,

*Allemagne - Admission de correspondances
commerciales non transactionnelles*

Le Secrétaire en exercice du **COMITÉ ALLIÉ DES POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS**, à **BERLIN**, me prie de porter à la connaissance des Administrations de l'Union la communication suivante, qui modifie partiellement les informations publiées par notre circulaire du 2 avril 1946, n° 53:

«L'Autorité Alliée de Contrôle pour l'Allemagne a décidé d'étendre les catégories de correspondances autorisées dans les échanges postaux internationaux avec l'Allemagne, de façon à y comprendre, à partir du 2 décembre 1946, le courrier commercial non transactionnel.

Cette catégorie est définie comme suit: le courrier commercial non transactionnel est limité à des constatations de faits et à des échanges de renseignements. Cette définition exclut la conclusion d'affaires et contrats commerciaux.

De plus, il est interdit aux personnes placées sous la juridiction de l'Autorité Alliée de Contrôle pour l'Allemagne d'échanger des correspondances relatives aux avoirs allemands à l'étranger, même si ces correspondances ont un caractère de simple information.»

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur,
MURI

Translation.

MINISTRY OF P. & T.

8 January 1947

SUBJECT: Postal relations with Germany.

With circular n.196 of 28 Dec.46, of which copy attached, the International Office - Berne of the U.P.U. signals the reactivation of the exchange of commercial correspondence, of no transactional character, with Germany.

Please let us know if the Italian Offices can also accept correspondence of the kind.

DIRECTOR GENERAL.

4745

*Ministero delle Poste
e delle Telecomunicazioni*

Servizio IV Dir. 1 Sez. 2
Prot. N.° 835029/1PS/709159
Allegati 1

Roma. 8 GEN 1947

M. A. C.
Communications Division
ROMA

Risposta al f. N.° P. 47.797.CD
del 18.11.1946

OGGETTO: Relazioni postali con il Giappone.

In relazione al foglio sopra distinto si trasmette copia della circolare n.193 in data 23 dicembre u.s. dell'Ufficio internazionale di Berna dell'U.P.U. con preghiera di voler far conoscere se nelle relazioni postali fra l'Italia e il Giappone possano essere riattivati i servizi delle cartoline ordinarie di carattere privato e dei pacchi dono fino a 5 Kg., secondo le modalità stabilite dalla circolare stessa.

IL DIRETTORE GENERALE

CROCE REFS	812
FILE	8/10A
47	

inve. 43 GEN 1947

4744

810A

BUREAU INTERNATIONAL
DE L'UNION POSTALE
UNIVERSELLE

709159

BERNE, le 23 décembre 1946

Circulaire N° 193

*Rétablissement partiel du trafic postal pour
le Japon*

Monsieur,

Suivant une communication de l'Administration des **ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**, il est désormais possible d'expédier, par son intermédiaire, des *cartes postales ordinaires de caractère privé* et des *colis de dons* jusqu'au poids de 5 kg à destination du **Japon** proprement dit (îles Honshu, Kyushu, Shikoku et Hokkaido).

Demeurent exclus les lettres, les correspondances commerciales, les imprimés, les échantillons de marchandises, les petits paquets, etc., ainsi que les envois de marchandises commerciales.

Les cartes postales et l'adresse des envois peuvent être rédigées en langues anglaise, chinoise, japonaise, coréenne, française, russe et espagnole. Si l'adresse est écrite autrement qu'en anglais, français ou espagnol, le bureau de poste de destination, l'île ou le territoire doivent être indiqués aussi en anglais.

Les colis de dons ne peuvent contenir que des denrées alimentaires non périssables, des vêtements, du savon et des médicaments se prêtant au transport par la poste. Les colis et les déclarations en douane doivent porter distinctement la mention «Gift parcel». Le même expéditeur ne peut envoyer au même destinataire qu'un seul colis par semaine. Les envois non distribuables sont remis au service de secours japonais.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur,
MURI

Translation.

MINISTRY OF P. & T.

8 January 1947

SUBJECT: Postal relations with Japan.

With reference to above note, attached copy of circular n.193 of 23 Dec.46, of the International Office-Berne of the U.P.U. with request to let us know if in the postal relations between Italy and Japan the service of ordinary post cards of private character and gift parcels up to 5 kgs, could be reactivated, according to rules established by same circular.

DIRECTOR GENERAL.

4742

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

- APO 794

Communications Division

CGMS/jc

P.47.810.0D

27 December 1946

SUBJECT: Postal Services. Limited Reintroduction
between Italy and Japan.

TO : A.F.H.C. G-5 Section.

Reference your letter G-5 - 990.11 P of 29 Dec.46.

The Ministry of Posts and Telecommunications has today been informed of the authorization to reintroduce limited Postal service with Japan subject to the provisions quoted in the above mentioned letter.

CP Shaddock
major
L.R. HUBBARD
Lt. Col. Sig. C.
Director.

4741

810

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

ABO 794

Communications Division

CGLM/jc

P.47.809.CD

27 December 1946

SUBJECT: Reintroduction of Postal Service with Japan.

TO : Director General,
Ministry of Posts and Telecommunications.

Reference your letter 835029/716106 IPS of
9 Nov.46 and further to this Division's Letter P.47.797.CD
of 18 Nov.46.

1. Authority is given for your Administration to reintroduce a limited Postal Service with Japan, (Islands of HONSHU KYUSHU SHIKOKU and HOKKAIDO only), to allow only the transmission of unregistered, non-illustrated postcards subject to the following conditions.
2. Postal Communications are restricted to messages of personal or family nature, written in English, Chinese, Japanese, French, Korean, Russian or Spanish. Postcards should be addressed in English but it will be permissible for the address to be shown also in any of the other languages listed above provided those addressed in Chinese, Japanese, Korean or Russian languages bear an inter-line translation in English of the names of the Post Office, Island and the country of destination.

C. D. Macdowell Major

L.R. HUMBERT

Lt. Col. Sig. C.

Director.

809

Communications
4471

ALLIED FORCE HEADQUARTERS
G-5 Section
APO 512

G-5: 990.11 P

20 December 1946

SUBJECT: Postal Services - Limited Reintroduction
between Italy and Japan.

TO : Chief Commissioner,
Allied Commission,
APO 794.

Reference ALCON letter, P.47.796.CD of 18 November
and letter this Headquarters, G-5: 990.11 P — 798.
25 Nov. 46.

1. Please inform the Italian Government that it may re-introduce limited Postal Service between Italy and Japan, (Islands of Honshu, Kyushu, Shikoku, and Hokkaido only), to allow only the transmission of unregistered, unillustrated postcards, subject to the provisions below.

2. Postal communications are restricted to messages of personal or family nature, written in English, Chinese, Japanese, French, Korean, Russian or Spanish. Postcards should be addressed in English, but it will be permissible for the address to be shown also in any other languages listed above provided those addressed in Chinese, Japanese, Korean or Russian languages bear an inter-line translation in English of the names of the Post Office, Island, and the country of destination.

BY COMMAND OF GENERAL MORGAN:

W. J. Brown
For *A. L. Hamblen*
Colonel, G.S.C.
Assistant Chief of Staff, G-5.

4739

Copy to:
CHQ CTF (Postal)

GROUP FILE	796-810
FILE	B/Fwd.
47	
23 DEC 1946	
Date	

bm

808

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794

Communications Division

CGIM/jc

P.47.807.CD

23 December 1946

SUBJECT: Transmission of Personal Documents.

TO : Controller General,
Posts and Telecommunications Branch
Zonal Executive Offices
Bad Salzflon
B.A.O.R.

The accompanying documents (five) enclosed in unsealed envelope addressed to Chiappa Battista are forwarded with the request that after examination they can be forwarded to the addressee.

The Italian Minister of Posts and Telecommunications has personally requested that these documents are forwarded through official channels owing to the present restrictions and uncertainty of the civil post between Italy and Germany.

It would be appreciated if an acknowledgement of receipt in your department could be forwarded me.

C. L. Shaddock
for L.R. HUMBERT
Lt. Col. Sig. C.
Director.

4738

807

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794
Communications Division

LRH/ec

P.47.806.CD

17 December 1946

SUBJECT: Correspondence of ex, Feldpost and
Ex Dienstpost for addresses in Germany
held at Bolzano Post Office.

TO : A.D.A.P.S.
British Postal Directorate
C/o APO S 495
C.M.F.

Refee your P 660 of 3 Dec 1946 and further
to my P.47.800.CD of 6 Dec 1946.

The Director General Ministry of Posts and Telecommunications has notified this Division that the Provincial Director of Posts Bolzano was, on the 14 Dec 46, suitably instructed by telegraph to forward the above mentioned correspondence to the "officer in Charge APO S 462 at Bologna".

Cliff Maddock
Major 47.7
L.R. HUMBERT,
Lt. Col. Sig. C.
Director.

806

casg.2 I8I5



AD ROMA 838I80 83/8I I4/I2 I7 solo per
~~ad~~ tm2 = dirpostel bolzano bologna poste bolzano ferrovia bologna ferr
 cta p c a c communications division roma (rif p 47.80I cd sei corr)

4/1 disponesi che corrispondenze ex feldpost et ex dienstpost dirette
 germania giacenti bolzano ferrovia siano immediatamente avviate bologna
 ferrovia incluse in appositi sacchi con etichetta recante dicitura "cor-
 rispondenza ex feldpost et ex dienstpost diretta in germania" per
 ulteriore inoltro at officer in charge a p o n s 482 bologna punto
 pregasi assicurare adempimento = dre gle musumeci ==

C 035 FCPS.	
FILE	B/rd.

Date 16 DIC 1946

47 6

Fatevi correntisti
 MEDIANTE POSTAGIRO SONO ESEGU

PAGAMENTI E RISCOSSIONI IN TUTTE LE LOCALITA' DEL
 SNO - FRA CORRENTISTI I PAGAMENTI E LE RISCOSSIONI
 ONE DI SOMMA ED IN ESENZIONE DA QUALSIASI TASSA

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APO 794

Communications Division

CGLM/ec

P.47.804.CD

12 December 1946

SUBJECT: Conveyance of Mails on British
Controlled Vessels.

TO : Director General
Ministry of Posts and Telecommunications

Refce. your letter 835029/715552/IDT dated 18 Sept. '46
forwarded with your letter 835029/716164/IDT of 9 Nov. '46.

The content of your reply was forwarded to the
Ministry of Transport London, who have now replied, requesting
that you are clearly informed of the following position.

"The terms of Article 75 of the Universal Postal
Convention are not applicable to services performed by shipping
companies in the carriage of mails, unless these services have
been performed under contract with another postal authority.
As this is certainly not the case the Italian Authorities rank
as any ordinary shipper and will be required to pay at the
freight rates in force at the time of shipment".

It is added that if you so desire, this position can
be confirmed by reference to the General Post Office London.

Clg L. R. Humbert
Major

L.R. HUMBERT,
Lt. Col. Sig. C.
Director.

Copy to: G.A. BELL Esq.,
Ministry of Transport Representative
(Italian Area)
Corso d'Italia ROMA
(Your GAB/1180/46/R/25B of 6 Dec. refers)

804

BRITISH MINISTRY OF TRANSPORT

A.P.O. S. 551 C.M.F.

Telegrams: Shipminder, Rome.
Tel. 843041 Ext. 37

Corso d'Italia Roma

Ref: GAB/1180/46/R.25B.

6th December, 1946.

TO : Headquarters Allied Commission,
Communications Division,
A.P.O. 794

SUBJECT : Conveyance of Mails on British
controlled vessels.

Reference your letter 18th Nov. 1946 - P.47.792.CD.

The reply of the Ministry of Posts and Telecommunications
quoted in your letter was passed on to the Ministry of Transport,
London, who have replied under date of 30th Nov. 46 (FD.516) as follows:

"It should however be made quite clear to the Italian Authorities that
the terms of Article 75 of the Universal Postal Convention are not
applicable to services performed by shipping companies in the carriage
of mails unless these services have been performed under contract with
another postal authority. As this is certainly not the case, the
Italian Authorities rank as any ordinary shipper and will be required
to pay at the freight rates in force at time of shipment. Please be
so good as to inform the Italian Authorities of this position which they
can, if they wish, confirm by reference to the G.P.O. London."

It would be appreciated if you would inform, kindly, the
Italian Ministry accordingly.

G.A. Bell.

G.A. Bell.
Ministry of Transport Representative,
(Italian Area)

791
792-804
47

11 DIC 1946

803

POSTAL DIRECTORATE,
C/O A.P.O. S. 495,
C.M.F.

P/660.

7th November 46.

Subject:- Correspondence of the Ex-Feldpost and
Ex Dienstpost at Bolzano Post Office

To:- HQ Allied Commission,
(Communications Sub-Commission)
A.P.O. S. 551, C.M.F.

Copy to:- NCO i/c A.P.O. S. 482.

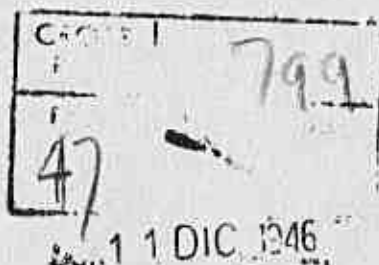
Reference G-5 letter 990.13 dated 30 October.

1. Please arrange for the bags for Germany to be handed in at the A.P.O. Bologna.
2. NCO i/c S.482 will report receipt of the mail, giving details. Disposal instructions will then be given.



(G.F. EMERY)
Major R.E., 4753
for A.D.A.P.S.

PEW



*Copy received
with folio 799.*

802

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

APC 794

Communications Division

CGLM/jc

P.47.801.GD

6 December 1946

SUBJECT: Correspondence of the Ex-Field Post
and Ex-Dienst Post at Bolzano Post Office.

TO : Director General
Ministry of P. & T.

Reference your letters 706754/IX of 1 Aug. 46
and 23 Oct. 46 further to my P.47.782.GD of 25 Oct. 46.

Arrangements have now been made for the
correspondence of the Ex-Fieldpost and Ex-Dienstpost
held at Bolzano Post Offices for addressees in Germany
to be transferred to the British Army Post Office at Bologna.

Will you please arrange for telegraphed
instructions to be sent to the Provincial Director Bolzano
to dispatch the mail to the Civil Post Office at Bologna
for early transfer to the "Officer in Charge A.P.O. No. 8482
in Bologna".

C. J. Shaddock 732
Major

L. R. HUNSBERT
Lt. Col. Sig. C.
Director.

Copy to: A.D.A.P.S. British Postal Directorate
c/o A.P.O. 3495 G.M.F.
(Your P.660 of 3 Dec. refers.)

801

